



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
22 December 2009
Russian
Original: French

Комитет по правам человека

Девяносто седьмая сессия

Краткий отчет о первой (открытой)* части 2656-го заседания,
состоявшейся во Дворце Вильсона в Женеве,
в понедельник 12 октября 2009 года, в 10 часов 00 мин.

Председатель: Г-н Ивасава

Содержание

Открытие сессии

Заявление заместителя Верховного комиссара по правам человека

Принятие повестки дня

Организация работ и разные вопросы

* Краткого отчета о второй (закрытой) части заседания не составлялось.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу издания официальных документов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

Открытие сессии (пункт 1 временной повестки дня)

1. **Председатель** объявляет девяносто седьмую сессию Комитета по правам человека открытой.

Заявление заместителя Верховного комиссара по правам человека

2. **Г-жа Кан Кьун-Ва** (заместитель Верховного комиссара по правам человека) говорит, что Верховный комиссар сожалеет в связи с невозможностью присутствовать на открытии сессии, и передает Комитету свои пожелания успешного проведения девяносто седьмой сессии. В последние месяцы Управление Верховного комиссара по правам человека стремится определить свои стратегические приоритеты на двухгодичный отчетный период 2010-2011 годы путем начала широких региональных консультаций со своими представительствами на местах, проведения обзора предыдущего опыта и принимая во внимание имеющиеся у него сравнительные преимущества. Принятые во внимание приоритетные задачи имеют прямую связь с деятельностью Комитета: гарантирование осуществления прав человека в контексте миграционных процессов; ликвидация дискриминации; защита прав человека в ситуациях вооруженных конфликтов насилия и отсутствия безопасности; борьба с безнаказанностью и укрепление ответственности; верховенство права и демократия; защита экономических, социальных и культурных прав, в частности, в контексте экономических, продовольственных и климатических кризисов; и укрепление международных механизмов защиты прав человека и прогрессивное развитие международного права прав человека. Благодаря таким установленным рамкам, Управление Верховного комиссара надеется использовать с максимальной выгодой свои ограниченные ресурсы, как в штаб-квартире, так и на местах с тем, чтобы выполнить свой весьма объемный мандат.

3. Совет по правам человека провел свою двенадцатую сессию с 14 сентября по 2 октября 2009 года. В своем выступлении на открытии сессии Верховный комиссар подчеркнула важность роли, которую играют договорные органы как посредством рассмотрения страновых докладов и сообщений частных лиц, так и за счет своего вклада в Универсальный периодический обзор. Верховный комиссар подчеркнула общее улучшение системы защиты прав человека, отмеченной появлением новых инструментов по правам человека и созданием контрольных органов, чья деятельность основывается также и на большем соблюдении своих обязательств в области составления периодических докладов государств-членов. Кроме того, она подчеркнула, что ожидания в отношении роли договорных органов и Управления Верховного комиссара также выросли. Приветствуя эти достижения в качестве позитивных и ободряющих моментов, она предложила всем заинтересованным сторонам, включая договорные органы, приступить к обсуждению средств по рационализации и укреплению деятельности договорных органов путем улучшения координации их работы и сотрудничества со специальными процедурами и с системой Универсального периодического обзора.

3. В своем обращении к Совету Верховный комиссар также подчеркнула, что произошедшие в прошлом году события с очевидностью выявили необходимость поощрять и более эффективно защищать права человека. Она, в частности, упомянула о последствиях экономического кризиса, вооруженных конфликтах и продолжении существования дискриминации и насилия в отношении женщин, меньшинств, мигрантов и других уязвимых групп – вопросах, которые приобретают большое значение в деятельности Комитета. На своей двенадцатой сессии Совет принял резолюцию о свободе мнений и их выражения, в которой он вновь

подтвердил изложенные в Пакте права, и которая сможет заинтересовать Комитет при разработке своего нового Замечания общего порядка по статье 19. Управление Верховного комиссара ожидает многого от этого замечания общего порядка, которое, без всякого сомнения, отразит креативные способности Комитета. Этот инновационный дух проявляется также в деятельности по усилению контроля за выполнением заключительных замечаний и соображений по Факультативному протоколу, также как и в предпринятом им пересмотре руководящих положений, касающихся составления докладов.

5. Активная роль Комитета в укреплении всей системы договорных органов по правам человека является кардинальной. Десятое межкомитетское совещание, которое состоится в конце ноября, предоставит возможность для проведения дискуссии о контроле за выполнением заключительных замечаний и соображений договорных органов с тем, чтобы выявить наилучшую практику в этой области и изучить аспекты, которые было бы целесообразно гармонизировать. Без сомнения, члены Комитета примут участие в этом совещании и внесут полезный вклад в дискуссию.

6. 25 сентября 2009 года Лаосская Народно-Демократическая Республика ратифицировала Международный пакт о гражданских и политических правах, став, таким образом, сто шестьдесят пятым государством-участником Пакта. Эта ратификация является следствием работы, проведенной региональным представительством Управления Верховного комиссара в Бангкоке, которое в сотрудничестве с программой по международному праву, осуществляемой ПРООН в данной стране, организовало целый ряд курсов по профессиональной подготовке, последний из которых прошел в июне 2009 года. Эти курсы касались вопросов Пакта, обязательств в области составления докладов и процедур по контролю за выполнением заключительных замечаний. Бразилия ратифицировала относящиеся к Пакту протоколы 25 сентября 2009 года, в результате чего число государств-участников первого протокола достигло 113, а второго – 72. Кроме того, за время, прошедшее после последней сессии Комитета, Болгария представила для рассмотрения свой третий периодический доклад, а Кувейт – второй периодический доклад.

7. Программа работы сессии в очередной раз является очень напряженной. Комитет должен рассмотреть пять периодических докладов и принять пять перечней вопросов для рассмотрения в отношении других докладов. Как и на каждой сессии, он рассмотрит большое число сообщений, а также докладов специального докладчика по вопросам контроля за выполнением соображений г-жи Уэджвуд и специального докладчика по вопросам контроля за выполнением заключительных замечаний г-на Амора. Комитет может рассчитывать на поддержку Управления Верховного комиссара и всех служб секретариата в своей работе.

8. **Председатель** благодарит заместителя Верховного комиссара за его заявление и поддержку, предложенную Управлением Верховного комиссара. Одно из основных препятствий для нормального проведения Комитетом своей работы, в частности, после создания Совета по правам человека, содержится в том факте, что зачастую документы сессии не переводятся вовремя на все рабочие языки Комитета. Поддержка, которую могло бы оказать Управление Верховного комиссара для улучшения ситуации в этой области, будет высоко оценена.

9. **Г-жа Кан Кьун-Ва** (заместитель Верховного комиссара по правам человека) говорит, что Управление Верховного комиссара сожалеет, что все документы не смогли быть вовремя переведены к сессии Комитета; но следует понимать, что деятельность Совета по правам человека приняла такой размах, который никто не мог предугадать, и что вытекающее отсюда неизбежное повышение объема работы

оказывает влияние на потенциал конференционных служб выполнять другие возложенные на них задачи. Управление служб внутреннего контроля было уполномочено провести оценку потребностей Совета по правам человека в области конференционных услуг. Его отчет был передан в Пятый комитет, и надо надеяться, что по итогам рассмотрения этого доклада Отделению Организации Объединенных Наций в Женеве будет выделено больше ресурсов с тем, чтобы оно смогло отреагировать на нужды Совета, выполняя при этом все свои другие обязательства.

10. **Г-н Перес Санчес-Черро** спрашивает, каким образом Управление Верховного комиссара собирается действовать, чтобы достичь решения шести приоритетных задач, которые оно наметило на два предстоящих года, в то время как его рабочая загруженность уже является колоссальной. Кроме того, в некоторых странах мира грубые нарушения прав человека продолжают совершаться при отсутствии требуемой от Совета по правам человека твердой и эффективной реакции. Было бы полезно узнать, что намерено сделать Управление Верховного комиссара для восполнения недостатков Совета в этой области.

11. **Г-жа Уэджвуд** говорит, что с учетом растущего значения, которое Совет по правам человека и Управление Верховного комиссара по правам человека придают ситуациям вооруженных конфликтов в своей работе, было бы, быть может, желательно, чтобы они включили в свой кадровый состав экспертов по праву вооруженных конфликтов.

12. **Г-жа Кан Кьун-Ва** (заместитель Верховного комиссара по правам человека) говорит, что Управление Верховного комиссара должно действительно укрепить имеющиеся у него полномочия в области международного права прав человека и международного гуманитарного права, тем более, что оно все чаще и чаще вынуждено толковать эти нормы, особенно в контексте миссий по поддержанию мира. Некоторые сотрудники Управления уже сотрудничают с Международным комитетом Красного Креста в целях расширения своих знаний в этой области.

13. Что касается Совета по правам человека, следует напомнить, что речь идет о межправительственном органе, и что Управление Верховного комиссара не должно оказывать ни малейшего влияния на его решения, даже если оно не всегда их одобряет. Перенос рассмотрения доклада Миссии по установлению фактов о конфликте в секторе Газа стал, например, большим разочарованием. Ввод в действие механизма Универсального периодического обзора не имел последствий для деятельности Управления Верховного комиссара, поскольку ему были выделены необходимые дополнительные посты. Кроме того, осуществляемая им работа в этой области приветствуется всеми заинтересованными сторонами. В этой связи Комитету предлагается просмотреть доклад Управления служб внутреннего контроля об эффективности, с которой Управление Верховного комиссара по правам человека выполняет свой мандат (A/64/203). Напротив, Отделение конференционных служб сталкивается со значительной нехваткой ресурсов и колоссальной рабочей нагрузкой, которую несет Универсальный периодический обзор для служб перевода и документации, а это обязательно сказывается на работе всего Отделения ООН в Женеве. Что касается стратегических приоритетов, следует признать, что они составляют настоящий вызов для такого органа как Управление Верховного комиссара: не надо забывать, что Управление Верховного комиссара обладает более широким мандатом в области защиты и поощрения прав человека, чем можно было бы представить, и что оно должно его выполнять при наличии весьма ограниченных средств по сравнению с ресурсами, которые имеются у других органов ООН. Оно, тем не менее, стремится занять более стратегический подход и существенно прогрессирует в этом направлении. Управление, кроме того, практически не имеет выбора, поскольку все органы ООН должны отныне осуществлять управление,

нацеленное на результаты – от первоначального этапа планирования до заключительной стадии оценки. Отныне специальные рабочие группы в составе сотрудников различных служб Управления Верховного комиссара рассматривают каждый из шести стратегических приоритетов, намеченных на предстоящий двухгодичный отчетный период с тем, чтобы выйти с предложениями об их интерпретации. Сейчас осталось конкретнее обосновать и уточнить эти стратегические приоритеты, а также определить необходимые ресурсы для их реализации.

14. **Председатель** благодарит заместителя Верховного комиссара по правам человека и предлагает членам Комитета перейти к рассмотрению следующих пунктов временной повестки дня.

Принятие повестки дня (CCPR/C/97/1) (пункт 2 повестки дня)

15. *Повестка дня принимается.*

Организация работ и разные вопросы (пункт 3 повестки дня)

16. **Председатель** информирует членов Комитета, что г-н Айат после девяносто шестой сессии вышел в отставку, и что в ноябре состоятся выборы с тем, чтобы заполнить вакантный пост. Он предлагает председателю-докладчику рабочей группы по сообщениям отчитаться о ее деятельности.

17. **Г-н Сальвиоли** (председатель-докладчик рабочей группы по сообщениям) говорит, что Рабочая группа в составе г-жи Келлер, г-жи Майодины, г-жи Моток, г-на О'Флаэрти, г-на Риваса Посады, г-на Телина и его самого провела шесть совещаний между 5 и 7 октября 2009 года. Г-н Бхагвати и г-н Фатхалла, чье участие также было запланировано, не смогли на них присутствовать. На рассмотрение рабочей группы было представлено 24 проекта рекомендаций и решений, из которых 22 было рассмотрено. Она рекомендует Комитету объявить 6 сообщений неприемлемыми и 6 других приемлемыми, одно из которых будет представлено на пленарном заседании Комитета. Она также ему рекомендует рассмотреть соображения по 10 сообщениям: по 6 из них предлагается сделать вывод о нарушении Пакта, по 2 другим предлагается сделать заключение об отсутствии нарушения, а по 2 оставшимся предлагаются оба варианта. Рабочая группа решила отложить до следующей сессии рассмотрение одного из проектов рекомендации. Наконец, ей нужно собраться примерно на час для рассмотрения предложенной рекомендации в одном из конкретных дел.

18. **Г-н О'Флаэрти** обращает внимание на то, что из-за отсутствия требуемого кворума Рабочая группа не смогла собраться в течение двух последних дней рабочей недели. Аналогичная проблема возникла на предыдущей сессии Комитета. Таким образом, важно, чтобы члены Комитета, которые желают войти в состав рабочей группы, обязались участвовать в ее работе в течение всей недели.

19. **Председатель** напоминает, что в соответствии с внутренним регламентом кворум для рабочей группы по сообщениям установлен в пять членов. Таким образом, необходимо, чтобы каждый член, который не может присутствовать на совещании группы, сообщил об этом заблаговременно с тем, чтобы его можно было заменить. В действительности, все члены Комитета способны участвовать в работе рабочей группы по сообщениям. Он благодарит рабочую группу и предлагает членам перейти к рассмотрению пункта 4 повестки дня. Комитет вначале встретится с представителями межправительственных организаций на закрытом заседании, а затем с представителями неправительственных организаций на открытом заседании.

Первая (открытая) часть заседания закрывается в 10 час. 55 мин.